



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Второй комитет

Пункт 19(i) повестки дня

**Устойчивое развитие: устойчивое
горное развитие**

Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Афганистан, Бурунди, Бутан, Вьетнам, Гондурас, Италия, Казахстан, Коста-Рика, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Непал, Парагвай, Перу, Сейшельские Острова, Таджикистан, Украина, Филиппины, Франция, Хорватия, Чили, Швейцария и Эквадор: пересмотренный проект резолюции

Устойчивое горное развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/24 от 10 ноября 1998 года, в которой она провозгласила 2002 год Международным годом гор, и принимая к сведению в этой связи Бишкекскую горную платформу — итоговый документ Бишкекского горного саммита, который был проведен в 2002 году в Бишкеке,

ссылаясь также на свои резолюции 55/189 от 20 декабря 2000 года, 57/245 от 20 декабря 2002 года, 58/216 от 23 декабря 2003 года, 59/238 от 22 декабря 2004 года, 60/198 от 22 декабря 2005 года, 62/196 от 19 декабря 2007 года и 64/205 от 21 декабря 2009 года,

вновь подтверждая главу 13 Повестки дня на XXI век¹ и все соответствующие пункты Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)², в частности его пункт 42, в качестве общих основ политики в области устойчивого развития в горных регионах,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.



принимая к сведению созданное в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию Международное партнерство в целях устойчивого развития в горных регионах («Горное партнерство»), которое пользуется активной поддержкой со стороны 50 стран, 16 межправительственных организаций и 113 организаций, представляющих основные группы, как важный подход, предусматривающий участие множества заинтересованных сторон, к решению различных взаимосвязанных задач устойчивого развития в горных регионах,

принимая к сведению также конференцию «Глобальные изменения и горы мира», которая была проведена в 2010 году в Перте, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии; Люцернскую всемирную горную конференцию, которая была проведена в 2011 году в Люцерне, Швейцария, а также представленные на ней доклады о результатах региональной оценки прогресса, достигнутого в области устойчивого горного развития с 1992 года, и принятый на ней «Призыв к действиям»; и отмечая Международную конференцию по «зеленой» экономике и устойчивому горному развитию, которая была проведена в 2011 году в Катманду,

принимая во внимание, что, несмотря на прогресс, достигнутый в поощрении устойчивого развития в горных регионах, масштабы нищеты, отсутствия продовольственной безопасности, социальной изоляции и экологической деградации по-прежнему чрезвычайно велики,

принимая во внимание также важность предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³;
2. *с удовлетворением отмечает*, что во всем мире растет число правительств, организаций, основных групп и отдельных лиц, которых объединяет признание важности устойчивого развития горных регионов для искоренения нищеты, и признает глобальное значение гор как источника большей части пресной воды на Земле, места сосредоточения богатого биологического разнообразия и других природных ресурсов, включая леса и полезные ископаемые, источника некоторых возобновляемых энергетических ресурсов, популярного места отдыха и туризма и районов важного культурного многообразия, знаний и наследия, что в совокупности дает неучтенный позитивный экономический эффект;
3. *признает*, что горы чутко реагируют на изменение климата, что проявляется, в частности, в изменении биологического разнообразия, отступлении горных ледников и изменениях сезонного стока, влияющих на основные источники пресной воды в мире, и подчеркивает необходимость принятия мер для сведения к минимуму негативных последствий этих явлений и содействия адаптации к ним;
4. *признает также*, что устойчивое горное развитие является одним из ключевых компонентов деятельности по достижению во многих регионах мира целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

³ A/66/294.

5. *рекомендует* активнее рассматривать вопросы устойчивого горного развития в ходе межправительственного обсуждения вопросов изменения климата, утраты биоразнообразия и борьбы с опустыниванием в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁴, Конвенции Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии⁵, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁶, и Форума Организации Объединенных Наций по лесам;

6. *с озабоченностью отмечает*, что в деле обеспечения устойчивого развития, искоренения нищеты в горных регионах и охраны горных экосистем сохраняются серьезные проблемы и что жители горных регионов часто относятся к беднейшим слоям населения своих стран;

7. *рекомендует* правительствам в их стратегиях устойчивого развития ориентироваться на долгосрочную перспективу и применять целостный подход и комплексно подходить к формированию политики, касающейся устойчивого развития в горных регионах;

8. *рекомендует также* правительствам учитывать аспект устойчивого горного развития при выработке национальных, региональных и глобальных планов и стратегий развития, в том числе путем включения положений, непосредственно касающихся горных районов, в стратегии устойчивого развития или путем разработки конкретных стратегий для горных районов;

9. *отмечает*, что в условиях уязвимости горных экосистем в число ключевых проблем, препятствующих обеспечению устойчивого развития и искоренению нищеты в горных регионах в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, входят растущий спрос на природные ресурсы, включая воду, последствия эрозии, обезлесение и ухудшение состояния водосборных бассейнов, число и масштабы стихийных бедствий, а также увеличение оттока населения, нагрузка, создаваемая промышленностью, транспортом, туризмом, добычей полезных ископаемых и сельским хозяйством, и последствия изменения климата и утрата биоразнообразия;

10. *обращает особое внимание* на важность рационального лесопользования, предотвращения обезлесения и восстановления утраченных и деградировавших лесных экосистем гор для повышения роли гор как естественных регуляторов уровней углерода и воды и отмечает, что в 2011 году Международный день гор посвящен теме «Горы и леса» в качестве вклада в проведение в 2011 году Международного года лесов;

11. *отмечает*, что устойчивое ведение сельского хозяйства в горных регионах имеет большое значение для охраны окружающей среды горных районов и развития местной экономики, и высоко оценивает важную роль, которую играет Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций в системе Организации Объединенных Наций в поощрении ус-

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁵ *Ibid*, vol. 1760, No. 30619.

⁶ *Ibid*, vol. 1954, No. 33480.

тойчивого развития сельского и лесного хозяйства, и ее благотворное воздействие на устойчивое горное развитие благодаря ее программе полевых операций, нормативной деятельности и поддержке международных процессов;

12. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире, в частности в горных регионах, особенно развивающихся стран, настоятельно призывает международное сообщество принять конкретные меры по поддержке национальных и региональных усилий, направленных на обеспечение устойчивого горного развития, и в этой связи с признательностью принимает к сведению итоги второго Всемирного форума по оползням, организованного Международным консорциумом по оползням и проведенного в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в октябре 2011 года, и учебный курс по вопросам регулирования рисков бедствий в горных районах в рамках Международной программы по научным исследованиям и профессиональной подготовке в области неистощительного использования горных районов, организованный секретариатом Горного партнерства и Туринским университетом;

13. *рекомендует* правительствам, международному сообществу и другим соответствующим заинтересованным сторонам разрабатывать или совершенствовать стратегии регулирования рисков бедствий для преодоления все более ощутимого пагубного воздействия происходящих в горных регионах бедствий, таких как ливневые паводки, включая наводнения в результате прорыва вод из горных озер, а также оползни, селевые потоки и землетрясения;

14. *призывает* правительства при содействии, в надлежащих случаях, научного сообщества, горных общин и межправительственных организаций изучать — в целях поощрения устойчивого горного развития — конкретные проблемы, волнующие горные общины, включая пагубное воздействие изменения климата на окружающую среду и биологическое разнообразие горных районов, для выработки стратегий долговременной адаптации и последующего осуществления надлежащих мер для противодействия пагубным последствиям изменения климата;

15. *обращает особое внимание* на тот факт, что деятельность на национальном уровне является одним из ключевых факторов достижения прогресса в устойчивом горном развитии, приветствует неуклонное расширение ее масштабов в последние годы, выражающееся во множестве событий, мероприятий и инициатив, и предлагает международному сообществу поддерживать усилия развивающихся стран по разработке и осуществлению стратегий и программ в интересах устойчивого горного развития, в том числе, где это необходимо, по разработке и проведению в жизнь ориентированных на достижение этой цели политики и законов в рамках национальных планов развития;

16. *рекомендует* продолжать создавать комитеты или аналогичные институциональные структуры и механизмы с участием множества заинтересованных сторон на национальном и региональном уровнях, где это необходимо, в целях укрепления межотраслевой координации и взаимодействия в интересах устойчивого развития в горных регионах;

17. *рекомендует также* активнее вовлекать местные органы власти, а также другие соответствующие заинтересованные стороны, в частности сельское население, коренные народы, гражданское общество и частный сектор, в разработку и осуществление программ, планирование землепользования и механизмы землевладения и в деятельность, связанную с устойчивым развитием в горных районах;

18. *обращает особое внимание* на необходимость расширения доступа женщин, проживающих в горных регионах, к ресурсам, в том числе к земельным, а также на необходимость повышения роли женщин, проживающих в горных регионах, в процессах принятия решений, затрагивающих их общины, культуру и условия жизни, и рекомендует правительствам и межправительственным организациям учитывать в их мероприятиях, программах и проектах, связанных с горным развитием, гендерный аспект, включая разукрупненные по признаку пола данные;

19. *подчеркивает*, что при разработке стратегий, программ и планов развития в горных регионах должны полностью учитываться, уважаться и поощряться культура, традиции и знания коренных народов, в том числе в области медицины, и обращает особое внимание на важность содействия всестороннему участию горных общин в принятии затрагивающих их решений и их вовлечению в этот процесс и учета вопросов, связанных со знаниями, наследием и ценностями коренных народов, во всех инициативах в области развития;

20. *с признательностью напоминает* о принятии Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии программы работы по биологическому разнообразию горных районов⁷;

21. *предлагает* государствам и другим заинтересованным сторонам активизировать осуществление программы работы по биологическому разнообразию горных районов, в частности путем создания надлежащих институциональных процедур и механизма, предусматривающих участие множества заинтересованных сторон;

22. *признает*, что многим развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой необходимо оказывать помощь в разработке и осуществлении национальных стратегий и программ устойчивого горного развития на основе двустороннего и многостороннего сотрудничества и сотрудничества по линии Юг-Юг, а также с использованием подходов, предусматривающих другие формы сотрудничества;

23. *особо отмечает* важность обмена сведениями о передовой практике, информацией и надлежащими экологически безопасными технологиями для устойчивого горного развития и рекомендует государствам-членам и соответствующим организациям принимать в этой связи надлежащие меры;

24. *отмечает*, что финансирование устойчивого горного развития становится все более важным, особенно ввиду более широкого признания глобального значения гор и существенности масштабов крайней нищеты, отсутствия продовольственной безопасности и трудностей, с которыми сталкиваются горные общины, и в этой связи предлагает правительствам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, Гло-

⁷ UNEP/CBD/COP/7/21/PART2, решение VII/27.

бальному экологическому фонду, всем соответствующим конвенциям Организации Объединенных Наций и их механизмам финансирования, действуя в рамках их соответствующих мандатов, и всем соответствующим заинтересованным сторонам, представляющим гражданское общество и частный сектор, изучить возможность оказания поддержки, в том числе в виде добровольных финансовых взносов, местным, национальным и международным программам и проектам в целях устойчивого развития в горных регионах, в частности в развивающихся странах;

25. *обращает особое внимание* на необходимость изучения возможности задействования широкого круга источников финансирования, таких как государственно-частные партнерства, расширенные возможности в сфере микрофинансирования, включая микрокредитование и микрострахование, мелкие ипотечные ссуды, сберегательные счета и счета для оплаты расходов на образование и медицинское обслуживание и механизмы поддержки предпринимателей, предназначенные для развития малого и среднего бизнеса, и — на основе индивидуализированного подхода, когда это уместно, — механизмы учета расходов на обеспечение устойчивого развития в счет погашения задолженности;

26. *рекомендует* продолжать развивать цепочки устойчивой переработки сельскохозяйственной продукции и улучшать доступ фермеров и агропромышленных предприятий в горных регионах к рынкам и условия их деятельности на этих рынках в целях существенного увеличения доходов фермеров, в частности мелких и семейных фермерских хозяйств;

27. *приветствует* растущий вклад инициатив по развитию экологически устойчивого туризма в горных регионах как один из способов повышения уровня охраны окружающей среды и увеличения социально-экономических благ, получаемых местными общинами, и с удовлетворением отмечает, что потребительский спрос все больше смещается в сторону ответственного и экологически устойчивого туризма;

28. *отмечает*, что необходимо повысить осведомленность общественности в вопросе о неучтенном позитивном экономическом эффекте, источником которого горы являются не только для общин, расположенных в горных районах, но и для значительной части жителей равнин во всем мире, и обращает особое внимание на важность повышения устойчивости экосистем, благодаря которым обеспечиваются ресурсы и услуги, необходимые для благополучия людей и экономической деятельности, и разработки инновационных механизмов финансирования деятельности по их защите;

29. *признает*, что горные массивы, как правило, располагаются на территории нескольких стран, и в этой связи рекомендует использовать — с согласия соответствующих государств — трансграничные подходы к сотрудничеству в деле устойчивого развития районов расположения горных массивов и обеспечивать обмен информацией в этой связи;

30. *с удовлетворением отмечает* в этой связи Конвенцию об охране Альп⁸, в которой пропагандируется применение новых конструктивных подходов к комплексному устойчивому развитию Альп, в том числе на основе тема-

⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1917, No. 32724.

тических протоколов к ней, касающихся территориального планирования, горного земледелия, охраны природы и ландшафта, горных лесов, туризма, защиты почв, энергетики и транспорта, а также Декларацию о народонаселении и культуре⁹, План действий в связи с изменением климата в Альпах¹⁰, сотрудничество с механизмами других конвенций по соответствующим вопросам и мероприятия, проводимые в рамках Горного партнерства;

31. *с удовлетворением отмечает также* Рамочную конвенцию по защите и устойчивому развитию Карпат, принятую и подписанную семью странами региона, которая определяет рамки для сотрудничества и комплексной координации политики, обеспечивает платформу для разработки общих стратегий устойчивого развития и служит форумом для проведения диалога между всеми участвующими заинтересованными сторонами;

32. *с удовлетворением отмечает далее* деятельность Международного центра по комплексному освоению горных районов, направленную на развитие трансграничного сотрудничества между семью странами, относящимися к Гималайско-Гиндукушскому району, для стимулирования мер и перемен в целях преодоления экономической, социальной и физической уязвимости горных народов;

33. *с удовлетворением отмечает* вклад Проекта по устойчивому развитию сельского хозяйства и сельских районов в горных регионах, разработанного Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и заявления Адельбоденской группы в пропаганду конкретных стратегий, соответствующих учреждений и надлежащих процессов в интересах развития горных регионов и обусловленного ими неучтенного позитивного экономического эффекта;

34. *подчеркивает* важность наращивания потенциала, укрепления институциональной базы и повышения качества изучения горной проблематики в рамках высшего и непрерывного образования для расширения возможностей и содействия удержанию квалифицированных кадров, включая молодежь, в горных районах и подчеркивает также важность поощрения учебно-просветительных программ для содействия устойчивому горному развитию на всех уровнях и повышения осведомленности в вопросах устойчивого развития в горных регионах и характера взаимосвязей между горными и равнинными районами, а также для того, чтобы в полной мере использовать возможности, открывающиеся в этой связи каждый год 11 декабря в Международный день гор;

35. *рекомендует* государствам-членам осуществлять в надлежащих случаях на местном, национальном и региональном уровнях сбор разукрупненных научных данных о горных районах посредством систематического мониторинга, в частности прогресса и динамики изменений, на основе соответствующих критериев, с тем чтобы содействовать осуществлению междисциплинарных исследовательских программ и проектов и совершенствовать процессы принятия решений и планирования;

36. *рекомендует* всем соответствующим структурам системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках их соответствующих мандатов,

⁹ Имеется на www.alpconv.org/theconvention/index_eu.

¹⁰ Имеется на www.alpconv.org/climate/index_eu.

еще более активизировать конструктивные усилия по укреплению межучрежденческого сотрудничества в целях обеспечения более эффективного осуществления положений соответствующих глав Повестки дня на XXI век¹, включая главу 13, и пункта 42 и других соответствующих пунктов Йоханнесбургского плана выполнения решений² с учетом необходимости обеспечения дальнейшего участия системы Организации Объединенных Наций, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Университета Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детского фонда Организации Объединенных Наций, а также международных финансовых учреждений и других соответствующих международных организаций;

37. *воздаст должное* усилиям Горного партнерства, прилагаемым в соответствии с резолюцией 2003/61 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2003 года, предлагает международному сообществу и другим соответствующим заинтересованным сторонам, включая гражданское общество и частный сектор, рассмотреть возможность активного участия в деятельности Горного партнерства для повышения отдачи от этой деятельности и предлагает секретариату Партнерства представить Комиссии по устойчивому развитию на ее двадцатой сессии в 2013 году, на которой будет рассматриваться тематический блок, включающий вопрос «Горы», доклад о своей деятельности и достижениях;

38. *с удовлетворением отмечает* в этой связи усилия Горного партнерства по сотрудничеству с механизмами существующих многосторонних документов, имеющих отношение к вопросам гор, таких как Конвенция о биологическом разнообразии⁵, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁶, Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата⁴, Международная стратегия уменьшения опасности бедствий, и с механизмами связанных с вопросами гор региональных документов, таких как Конвенция об охране Альп⁸ и Рамочная конвенция по защите и устойчивому развитию Карпат;

39. *отмечает* продолжающийся процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия;

40. *с удовлетворением отмечает* предпринимаемые усилия по повышению качества стратегического сотрудничества между учреждениями и инициативами, занимающимися вопросом горного развития, такими как Горный форум, Горное партнерство, Инициатива по исследованию горных районов, Международное горное общество, Глобальная оценка состояния биологического разнообразия в горных районах, Международный центр по комплексному освоению горных районов и Консорциум по вопросам устойчивого развития Андского экорегиона;

41. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии по подпункту, озаглавленному «Устойчивое горное развитие», пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции.